3
Schick

Schick 3

Schick #3

Deutsch-Französischer Comicworkshop
Stage de bande dessinées franco-allemand
5. Sommerakademie Leipzig - 07/2010

Organisation: deutsch-französisches forum junger Kunst; Hannah Kabel, Sarah Makda

Dozenten / Intervenants:
Mawil (Berlin) Yassine (Paris)

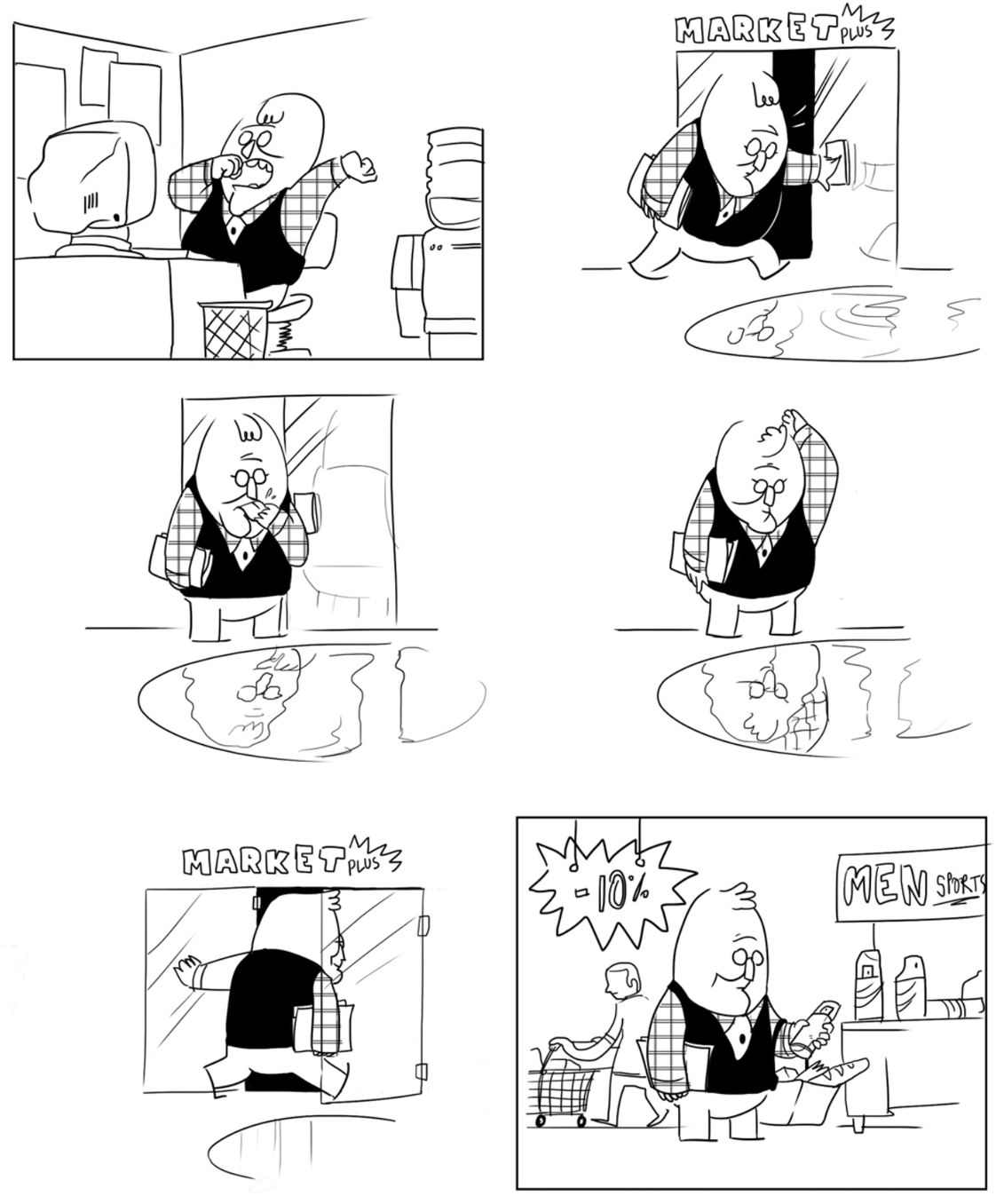
Herstellung / Maquette:
Leila Tabassomi
Thomas Druck Leipzig

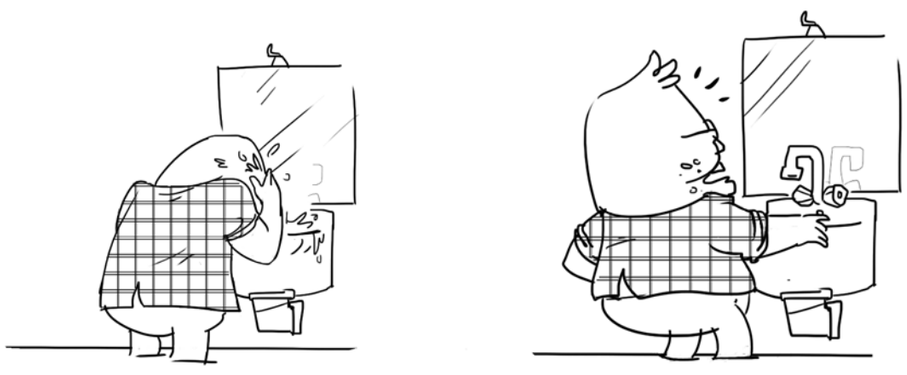
Partner / Partenaires:
Deutsch-Französisches Jugendwerk, Institut français de Leipzig, fugitif, Delikatessenhaus, Schaubühne

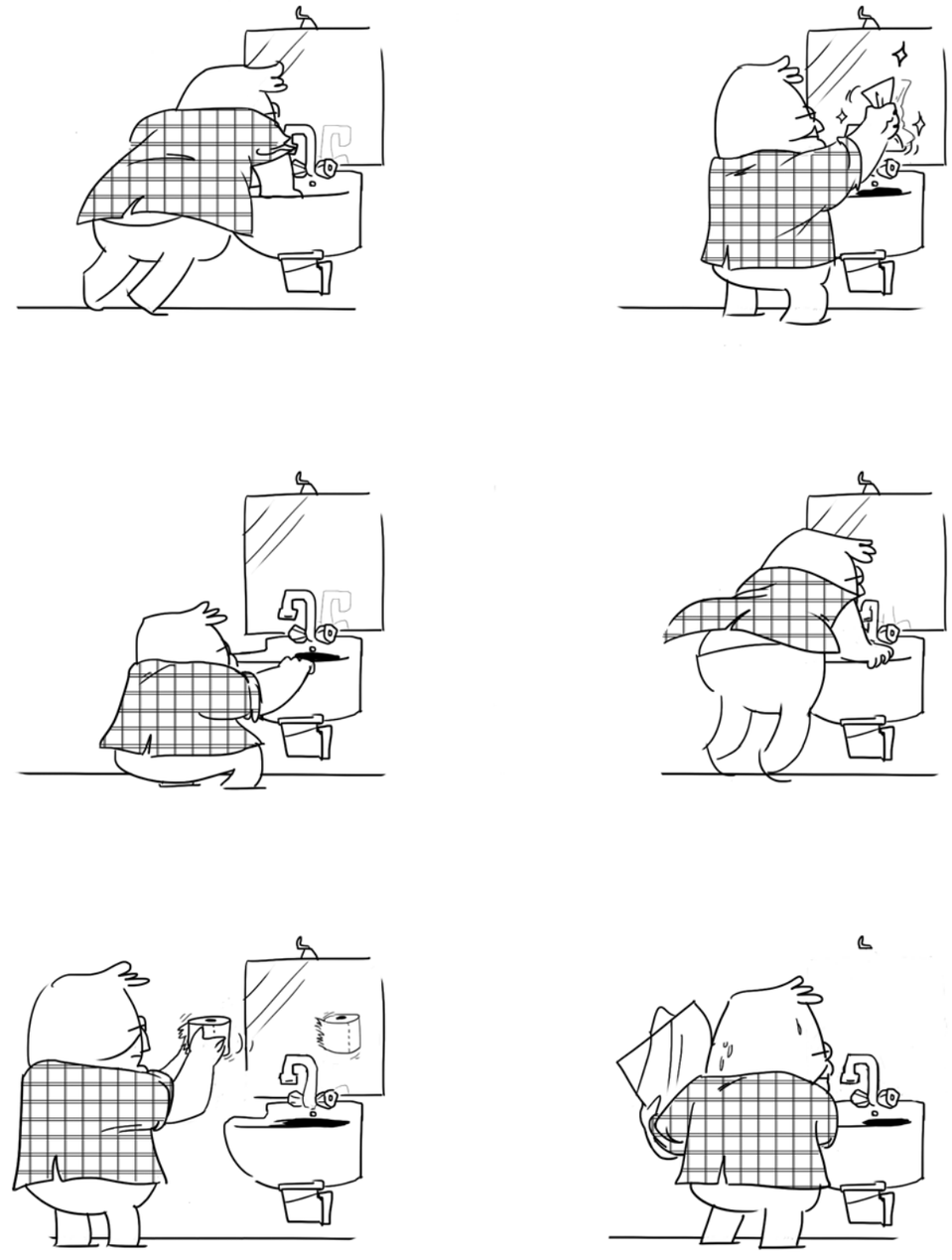
Auflage / Tirage: 200

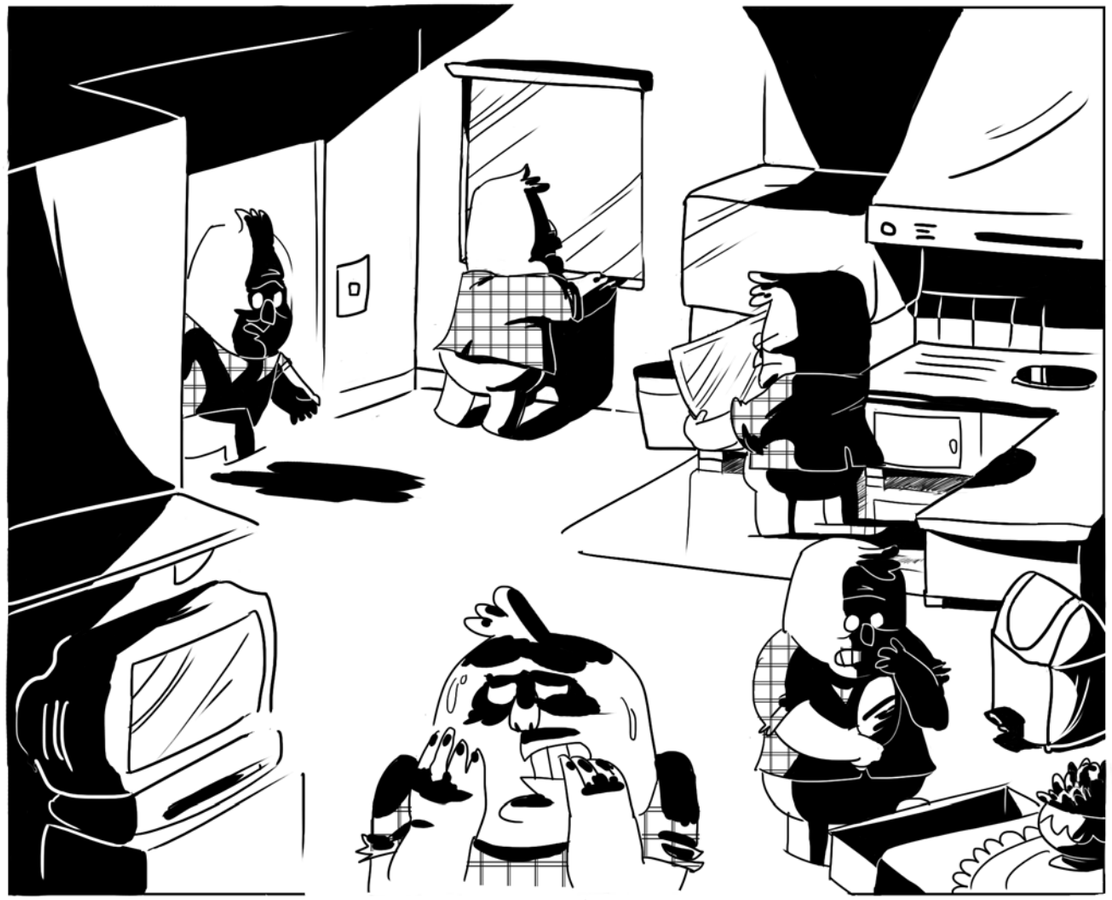
Danke / Remerciements:
Blexbolex, Lichtdruck-Kunst Leipzig e.V.
rinderfiletstreifen

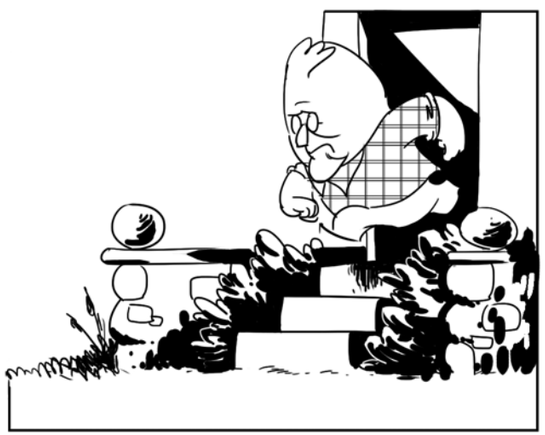
www.forum-forum.org



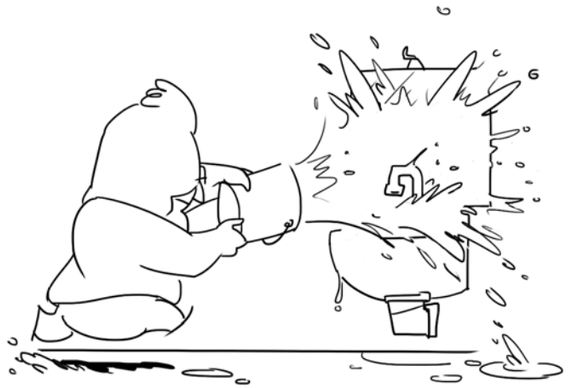






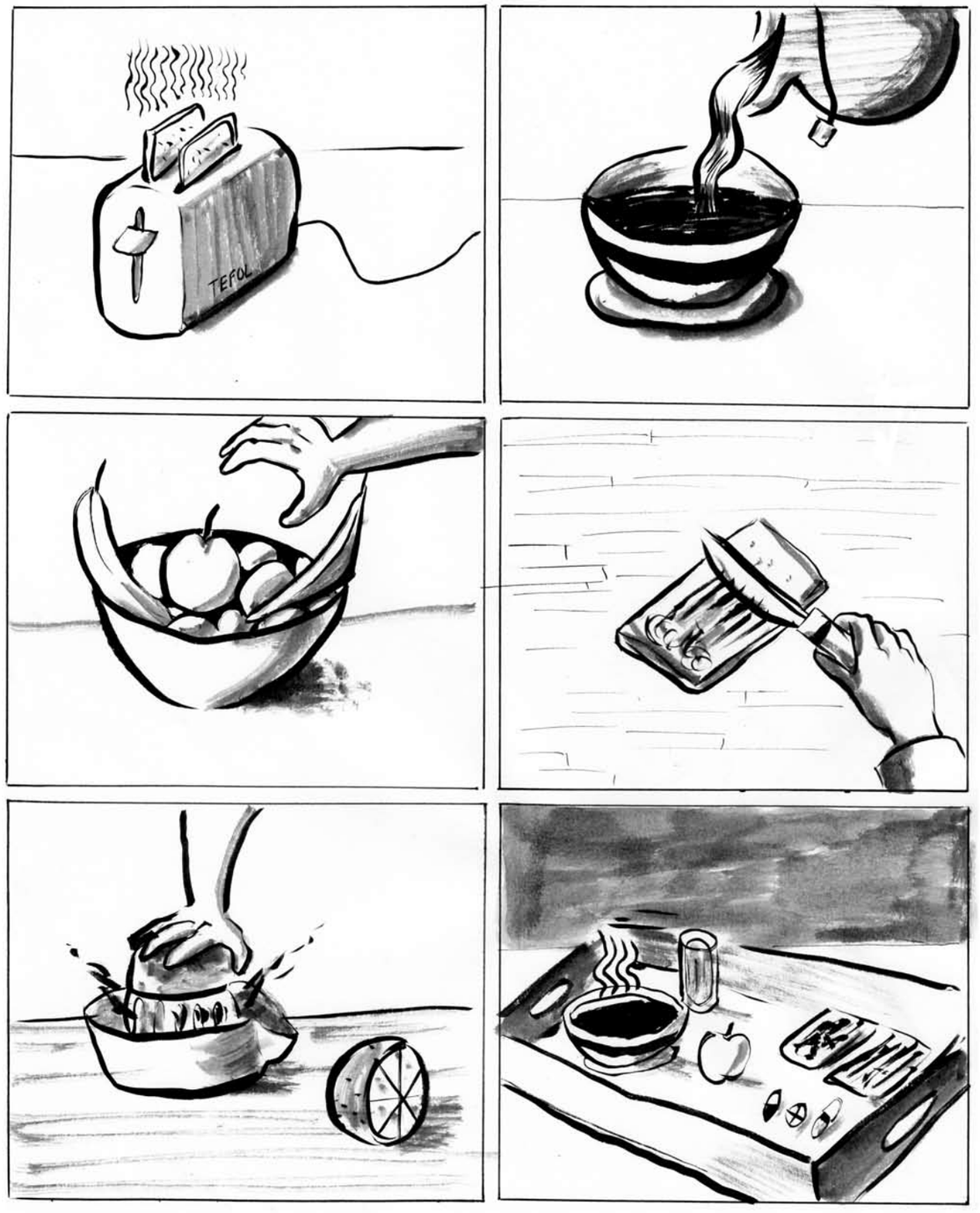


MARKET PLUS



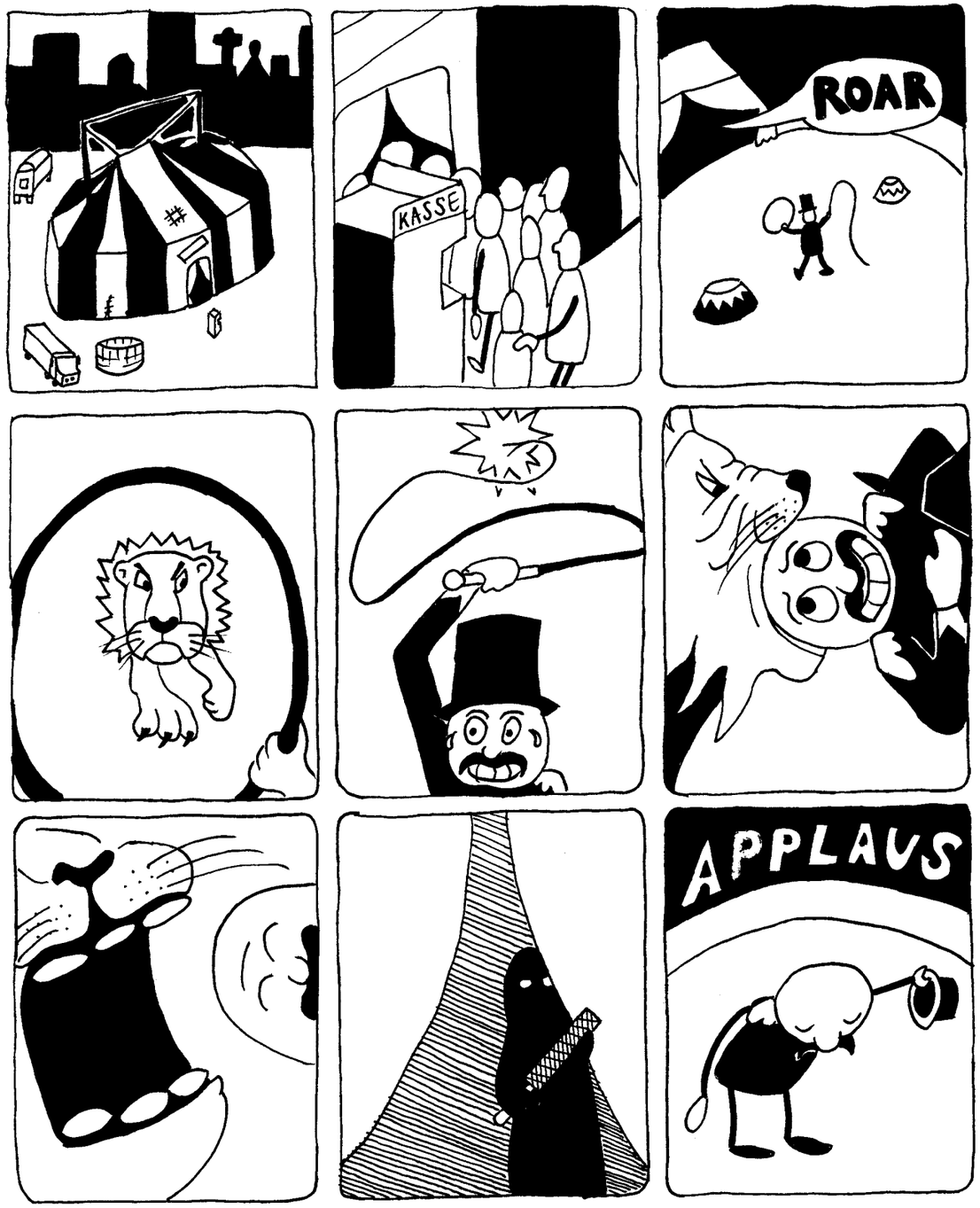
PARISI 2010

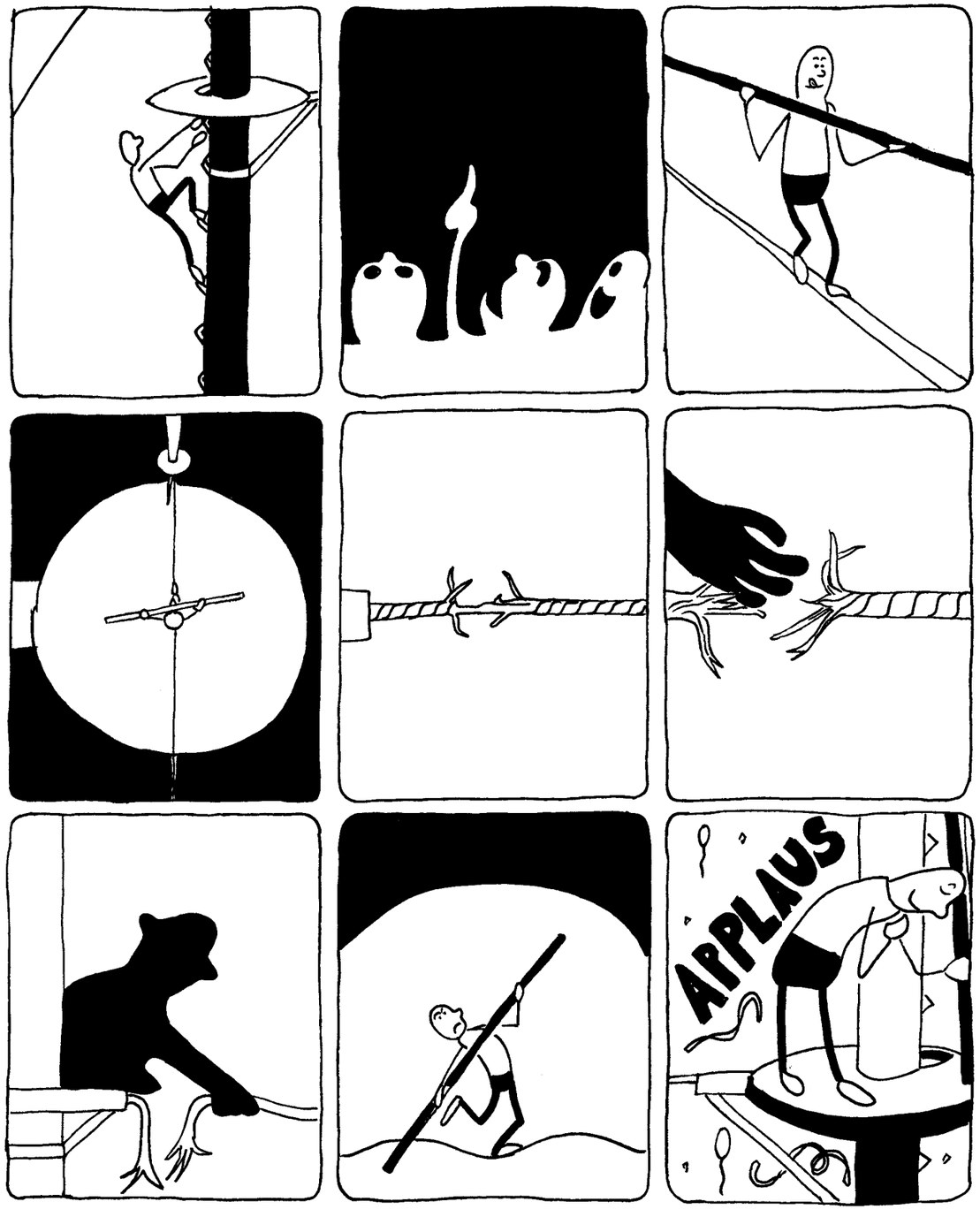
Pass auf, fass nicht in die Steckdose, sonst … /// Pass auf die Monster auf, wenn du nicht schläfst, dann fressen sie dich! /// Pass auf, dass du nicht erpresst wirst! /// Pass auf die Jungs auf! /// Pass auf die Straße auf! /// Pass auf, es gibt überall Psychopathen!

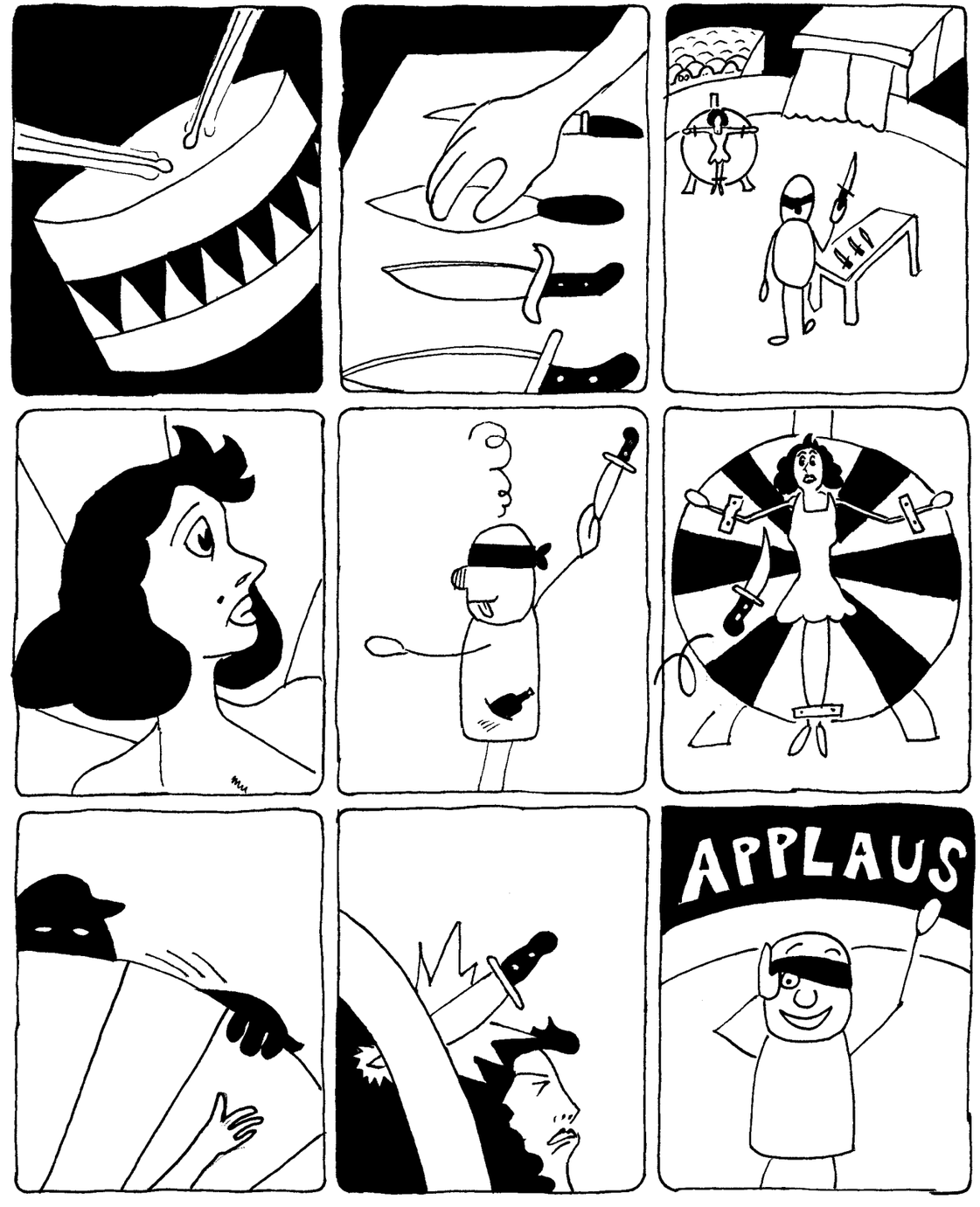


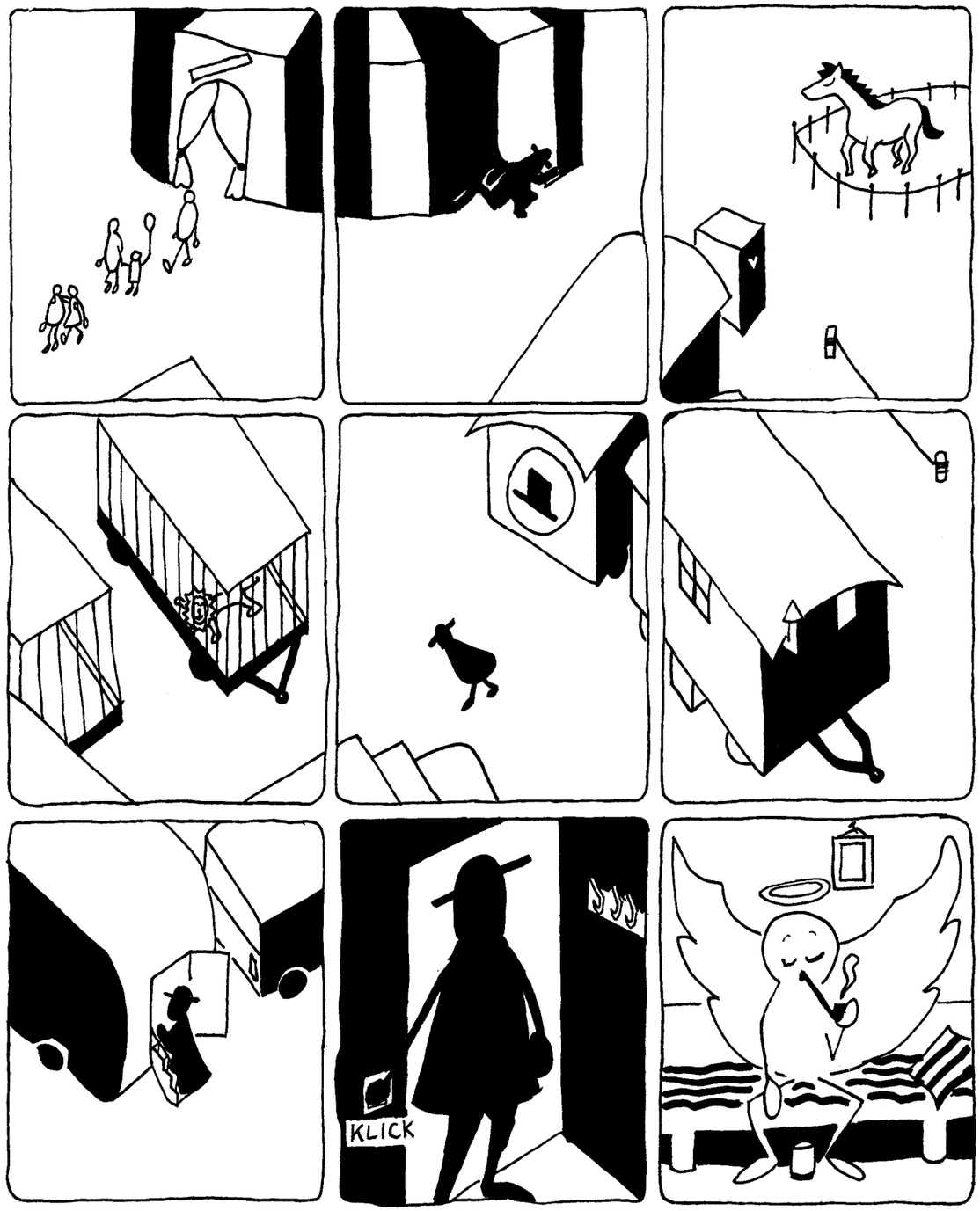
Hallo Mama! /// Hier, dein Frühstück. Ich geh jetzt zur Arbeit. /// Vergiss nicht, deine Medikamente zu nehmen! / Und der Tee ist ein bisschen heiß. /// Pass auf, dass du nicht zu lange schläfst!

LE GRAND GUARDINI
Aujourd'hui en ville !

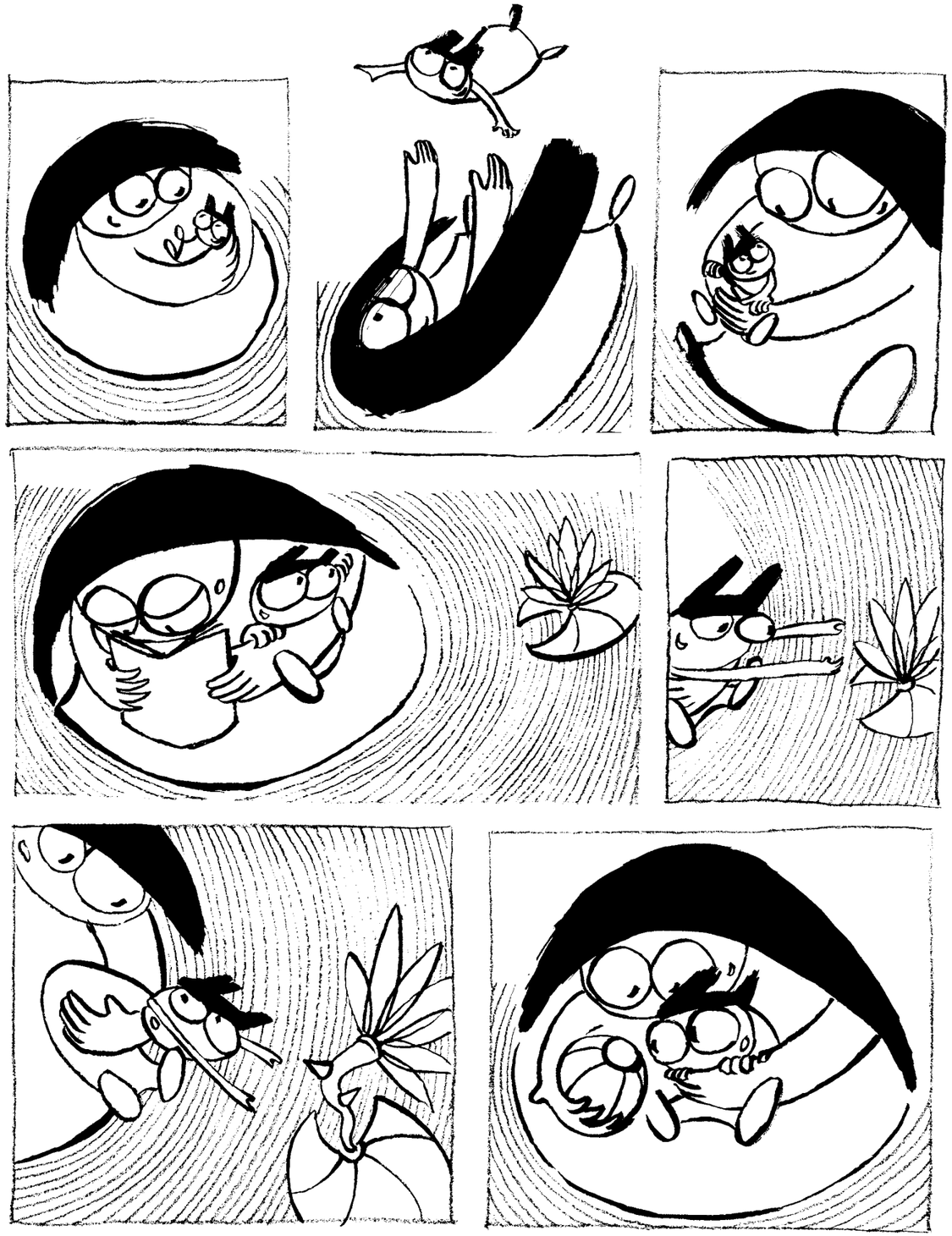


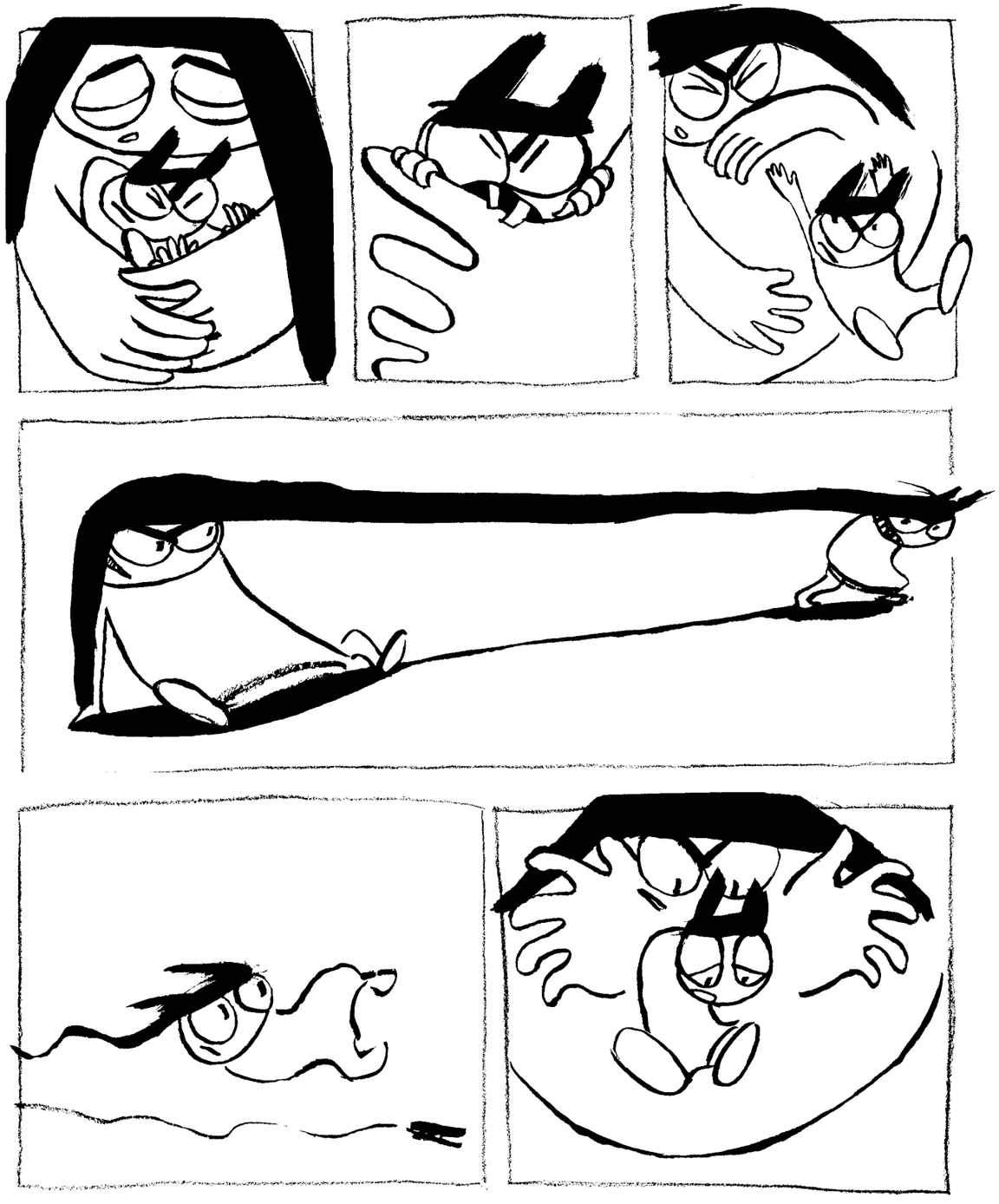

APPLAUS

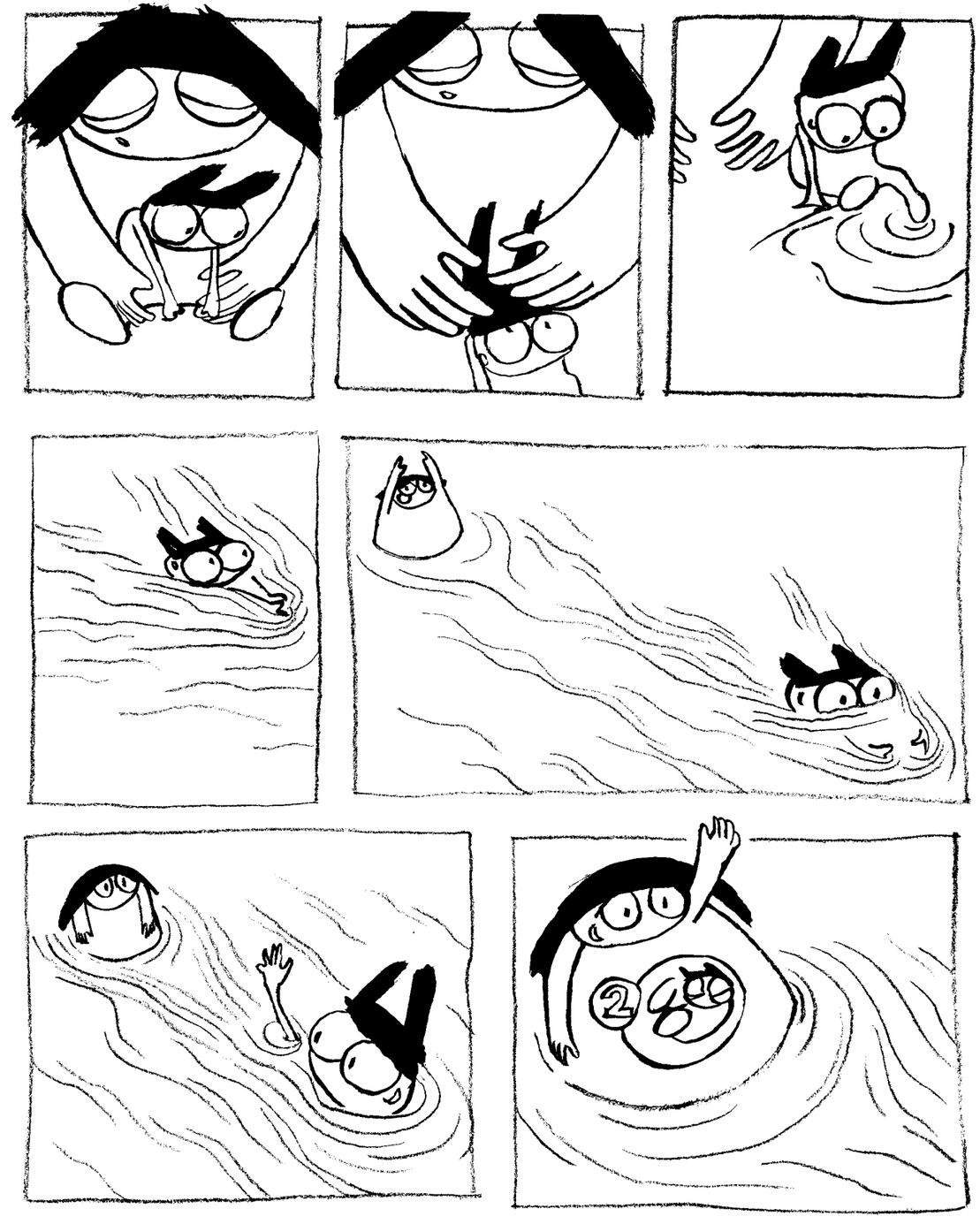

APPLAUS

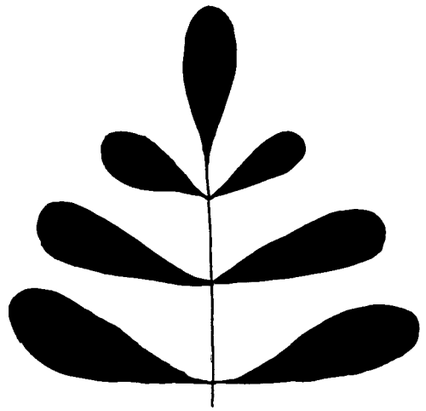


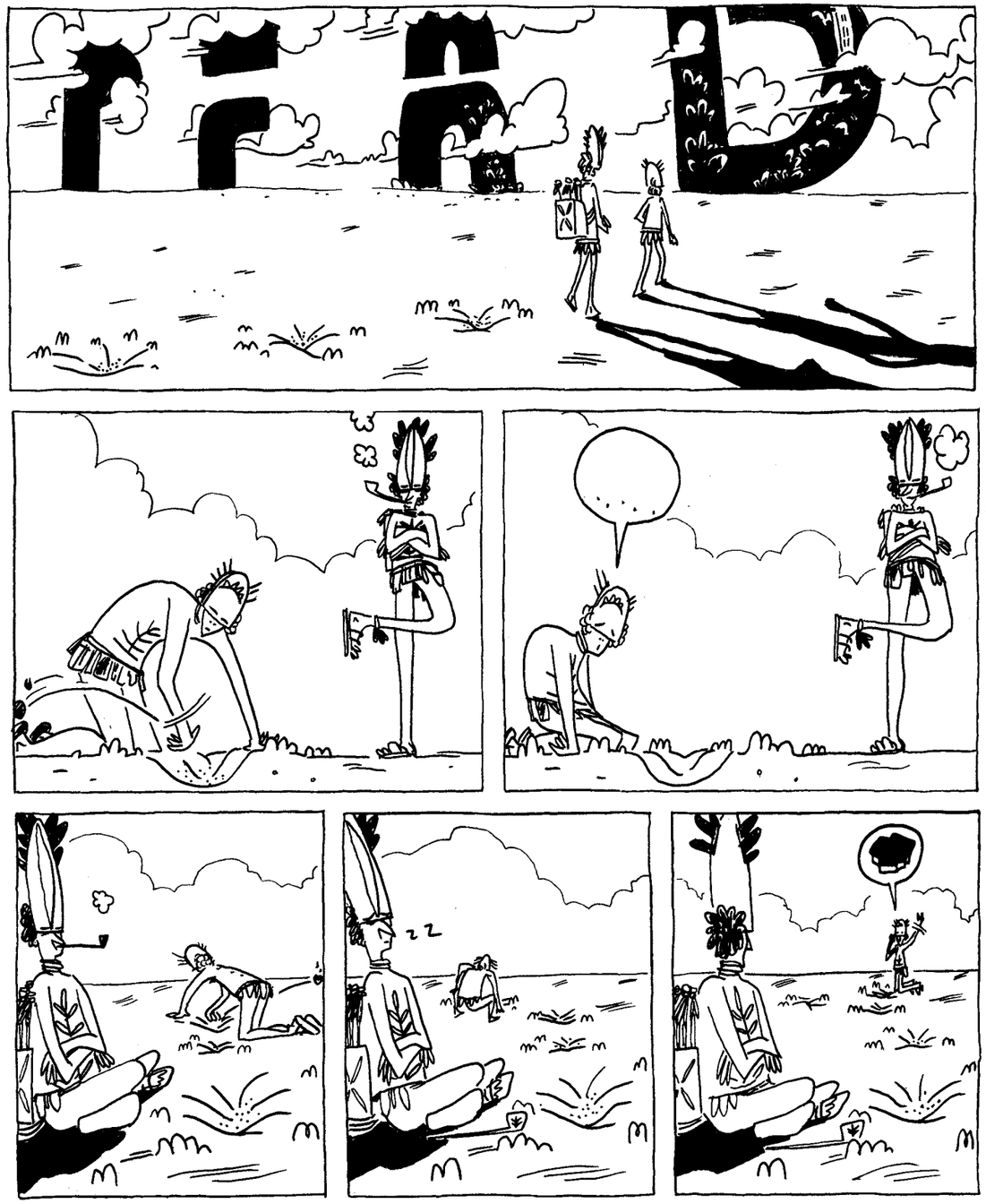
NUMERO 1



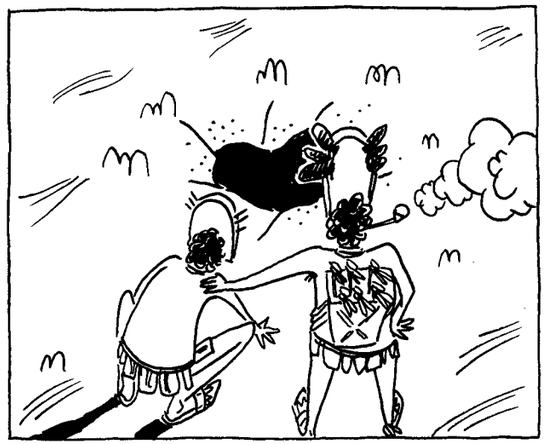


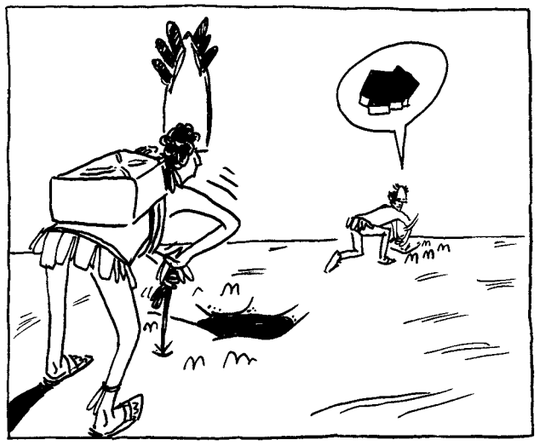


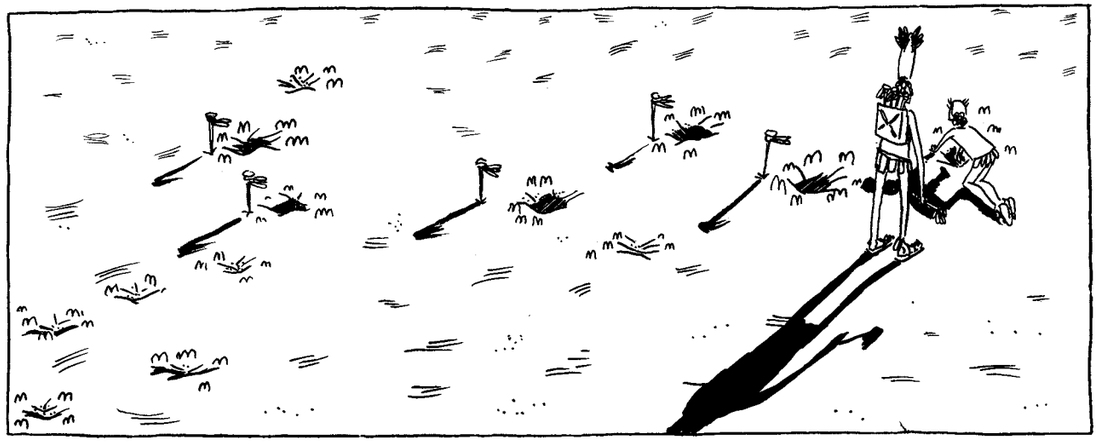


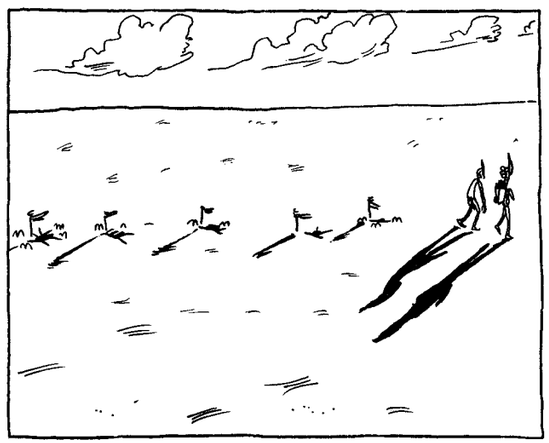


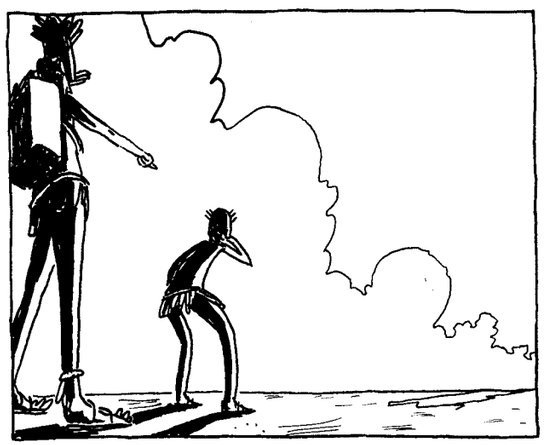
LE CHEMIN

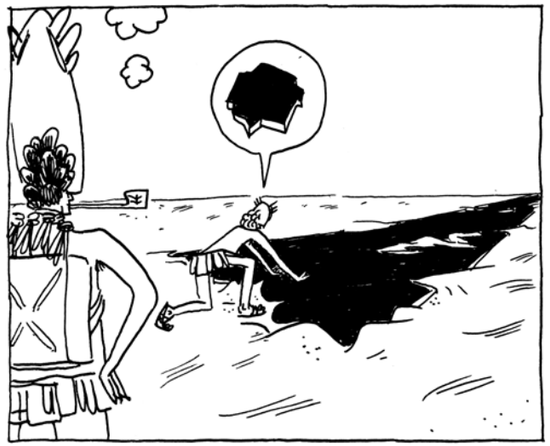


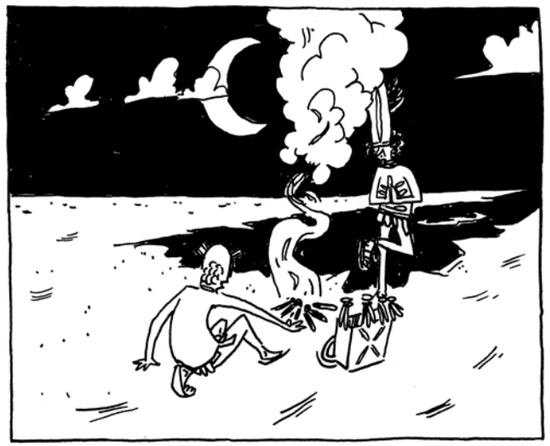


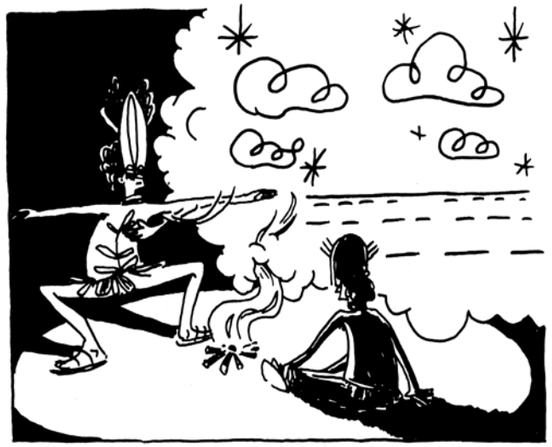


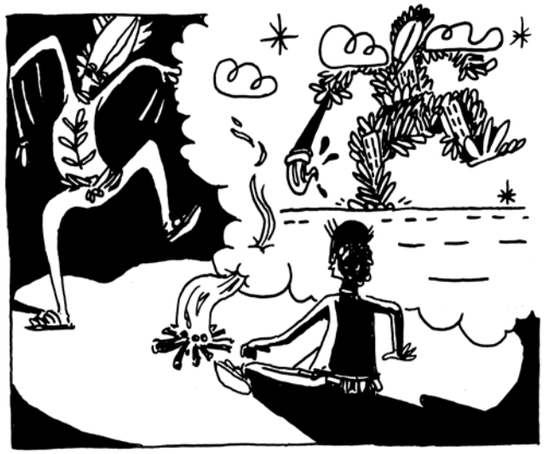


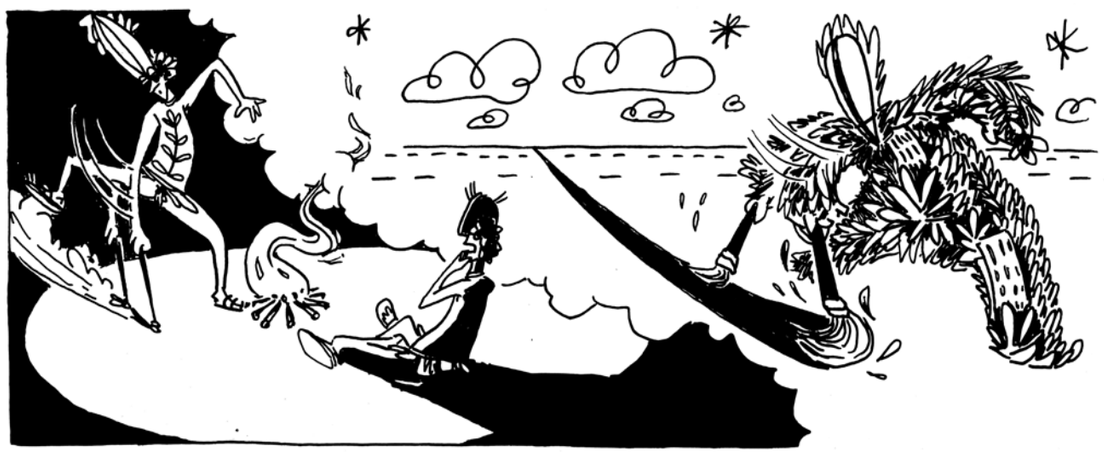


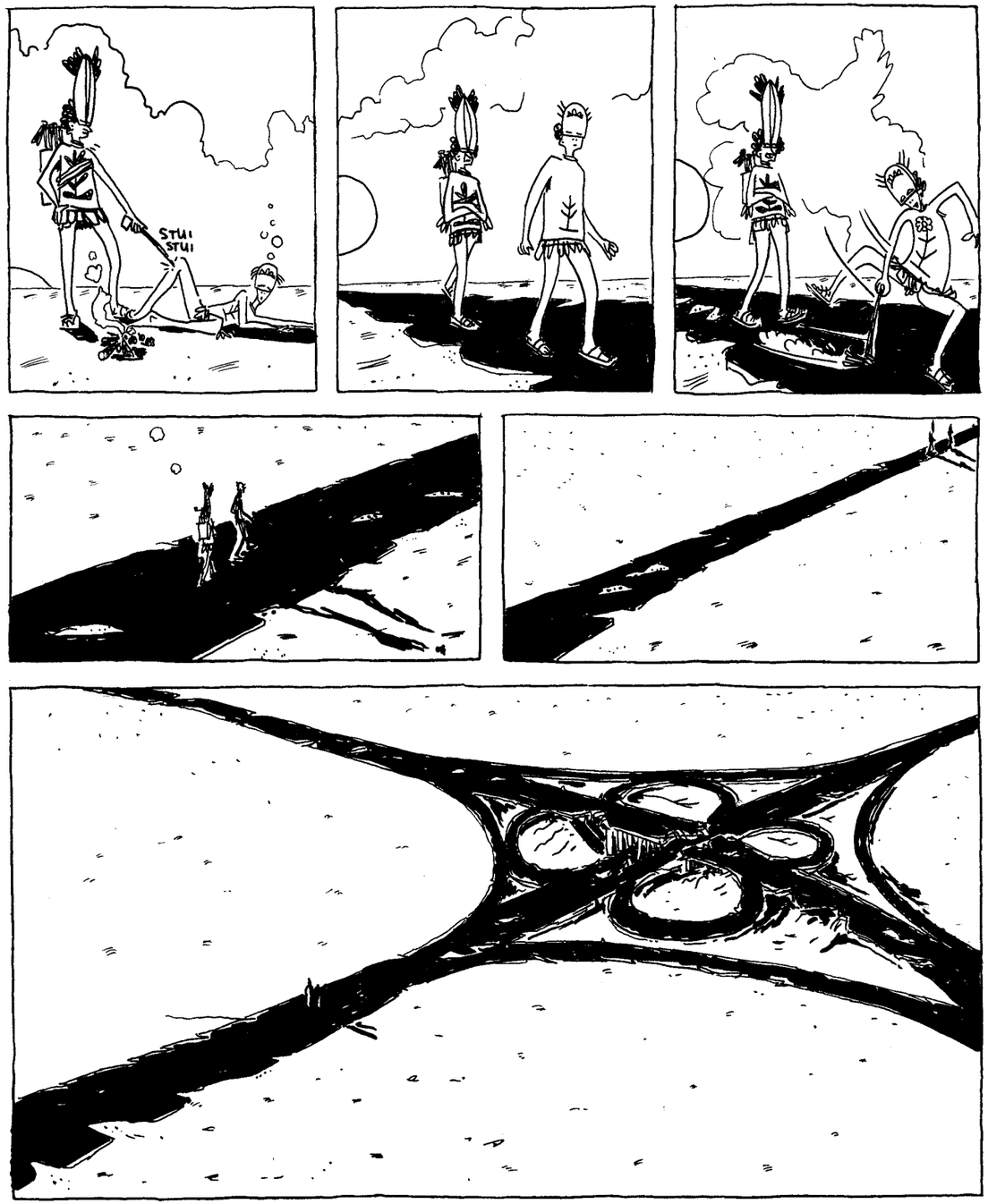


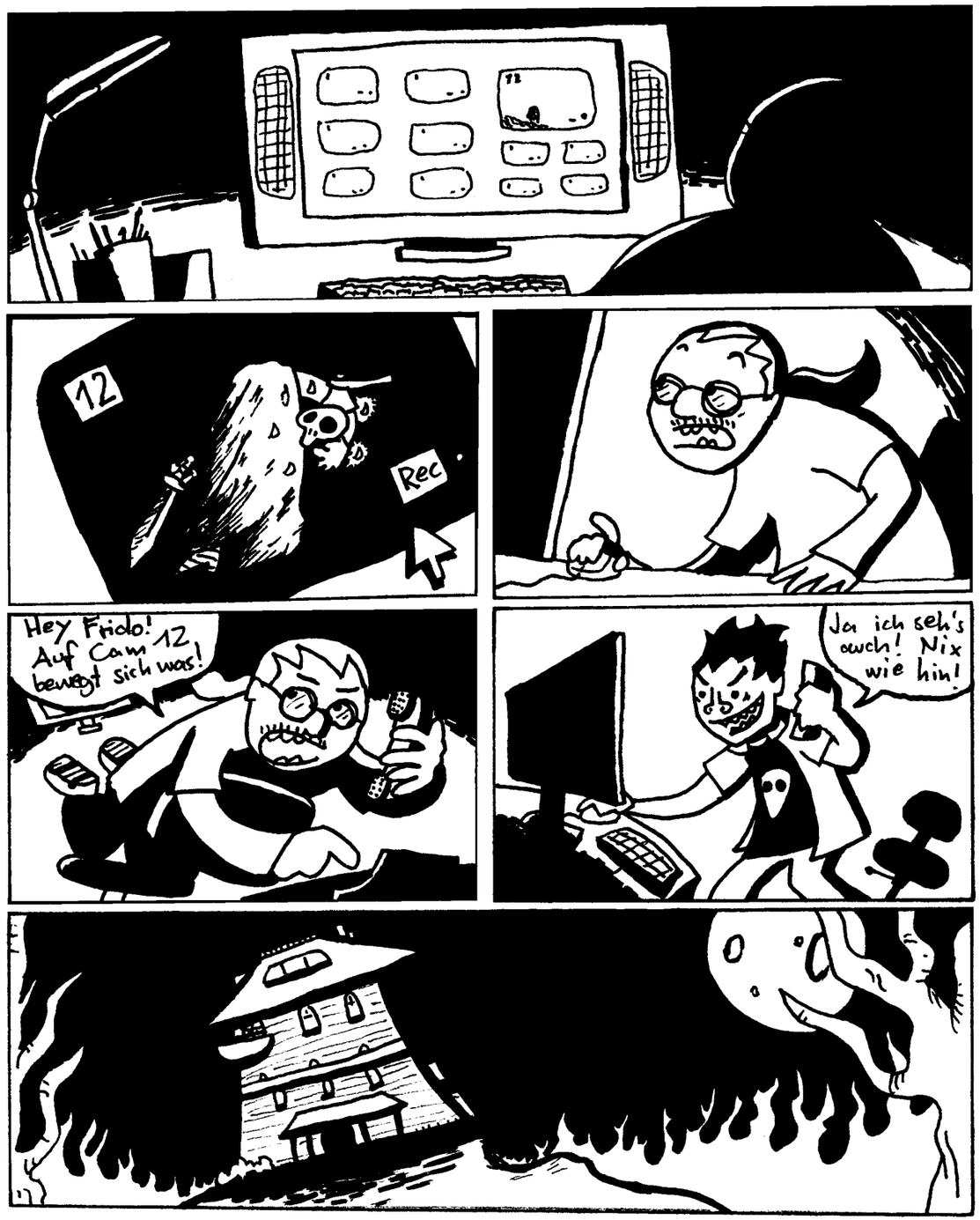












Hé Frido ! Y'a quelque chose qui bouge sur la camera 12 /// Ouais, j'le vois aussi. Faut qu'on y aille!

Gniiiiiiiiii /// Est-ce que tu as … clic clic /// … rechargé les piles ? – Brzz /// J'ai cru voir une cheminée là derrière.

Blang /// Sinon on pourrait allumer le lustre ! /// T'y arrives ? /// Splash /// Woup !

Oulà, j'ai eu chaud ! /// Bouge pas comme ça ! /// Crac /// Tchok /// Blang /// Broum // Ouaaaaah!

Ouaaaaaaah /// Scraaatch /// Chblang /// Aaaaaah ! /// C'est moi ! C'est moi ! Baisse ton épée ! – Frido? Désolé mon vieux ! /// Attends, je t'aide à te relever.

DES VOISINS VRAIMENT SYMPAS

« Cherche locataire aimant les enfants /// bien situé dans un quartier tranquille, avec un grand jardin /// contactez la famille Parker » /// Voici mon nouveau chez moi. /// En effet c'est l'endroit rêvé ! Mais sans doute un peu trop calme. /// Ici je pourrai vraiment montrer à quel point une relation cordiale entre voisins est importante. /// Je savais que ça allait être merveilleux.

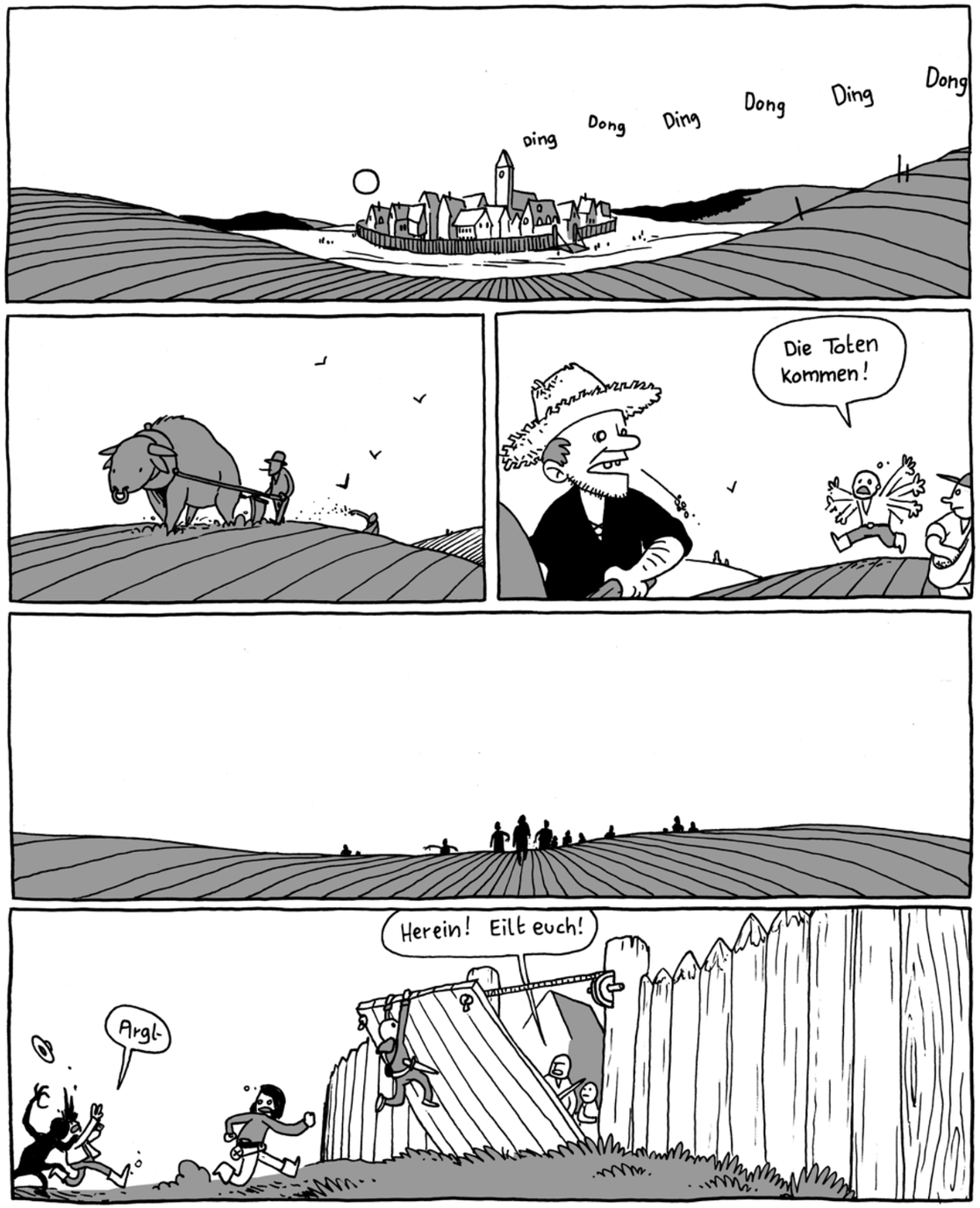
J'ai arroser les plantes pendant leur vacances, /// étendu leur linge /// et réparé l'ours en peluche des enfants. /// Et embelli leur Mercedes. /// Après que mes premiers efforts aient été récompensés, je me suis encore plus investi dans cette charmante communauté.

Il était temps pour un cadeau de bienvenue. /// Je me suis occupé du chat, /// ai conduit les petits à l'école /// et aidé les petits vieux d'en face dans leurs travaux domestiques. /// Aaah c'était merveilleux.

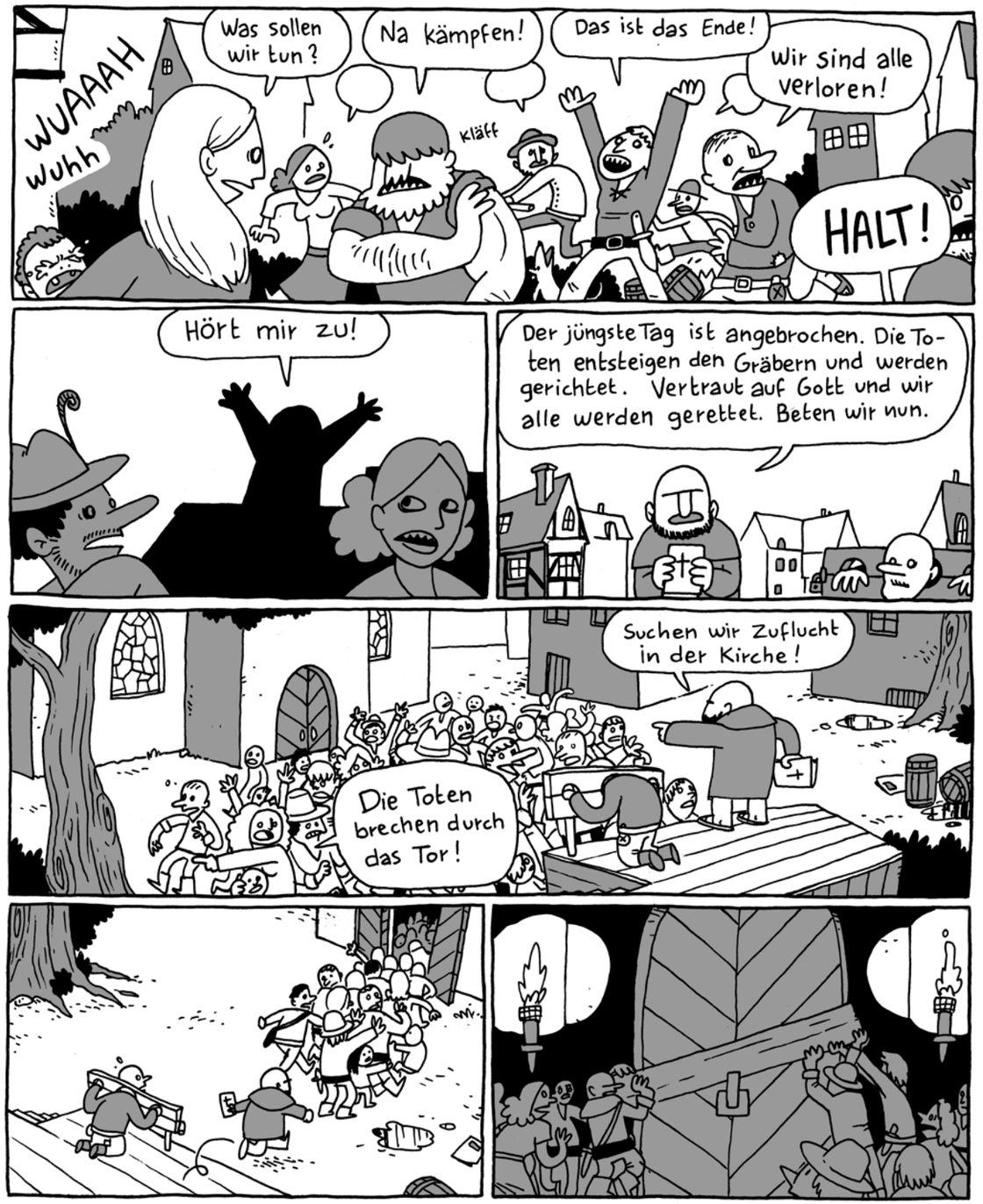
J'ai aidé la femme de mon propriétaire à faire ses courses /// Je les ais tous invités à venir manger le dimanche /// et j'ai organisé un après-midi de jeux /// et alors qu'ils n'étaient toujours pas rentrés de vacances… ///… je me suis occupé du jardin. /// C'était merveilleux, mais de nouveaux un peu trop calme. /// Il est à nouveau temps de déménager et d'aller vers de nouveaux horizons. Pourquoi pas un vrai boulot dans une autre ville.

Ca va être merveilleux.

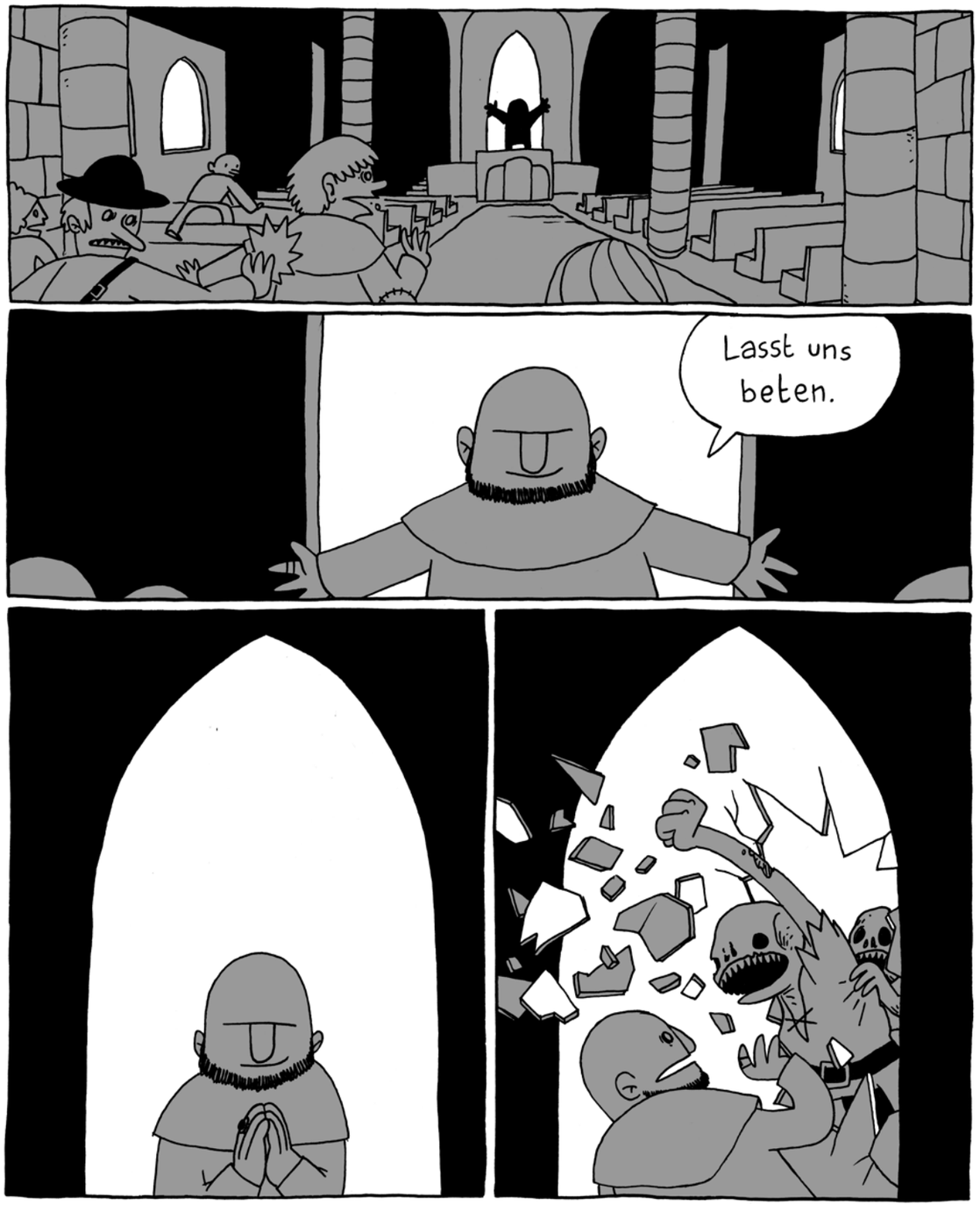
Arrêtez bande de pêcheurs ! Stoppez cette débauche païenne. Vous devez vous repentir et vous consacrer à … /// …la bible. / Ecoute moi ce prêchi–prêcha de cul béni / Trop drôle /// Putes de Babel, reconnaissez votre créateur. /// Si tu veux pas tirer un coup, barre toi ! / Oh attend je le trouve mignon. / Ramène la collecte de l'église qu'on s'amuse un peu. /// Et toi le berger, ne gaspille pas ta jeunesse, carpe diem! / Ouaf ouaf



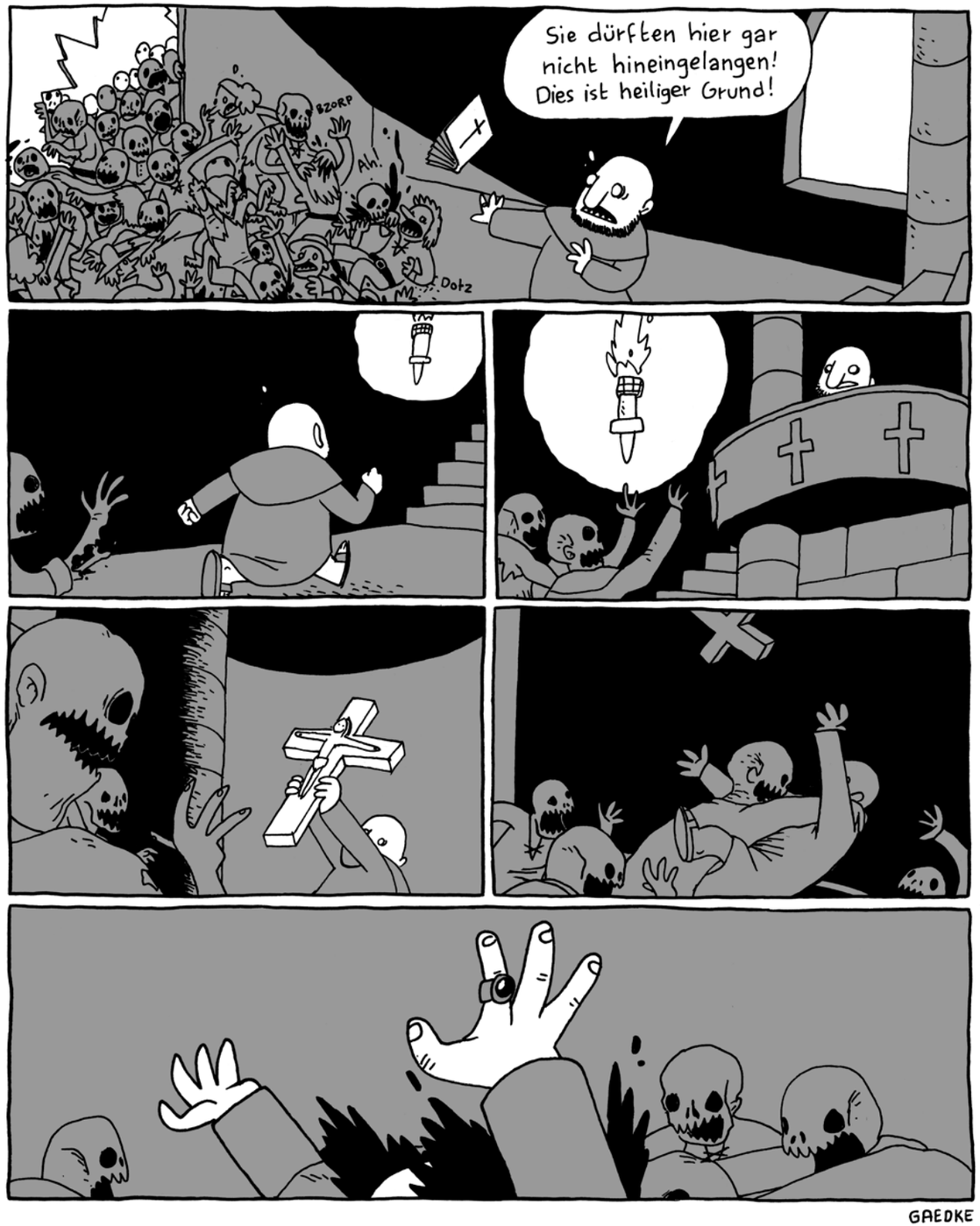
Ding dong ding dong ding dong /// Les morts arrivent ! /// Argll. / Par ici dépêchez-vous !



Ouin ouin / Que devons nous faire ? / Bin combattre ! / Ouaf / C'est la fin ! / Nous sommes perdus ! / ATTENDEZ ! /// Écoutez-moi ! /// Le jour du jugement dernier est arrivé. Les morts sortent de terre et nous allons tous être jugés par dieu. Ayez confiance en lui et nous serons tous sauvés. Prions maintenant. /// Les morts défoncent la porte / Réfugions nous dans l'église !

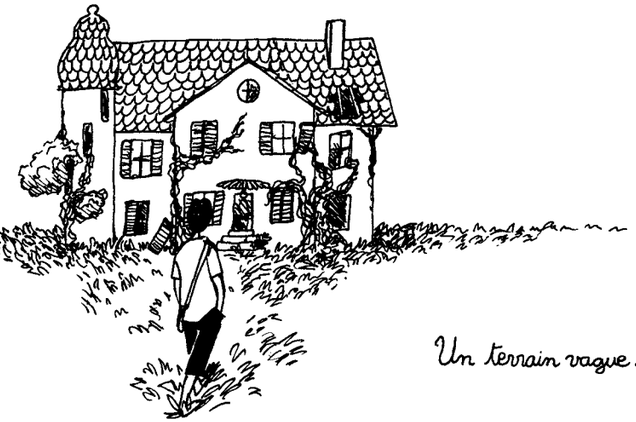


Prions ensemble mes frères.



Gloprps / Vous ne pouvez pas rentrer ! C'est un lieu saint !

On a tous déjà connu ce type de bâtiment abandonné. On passe devant tous les matins, on y fait de moins en moins attention... Et puis un jour, il ne reste absolument plus rien.

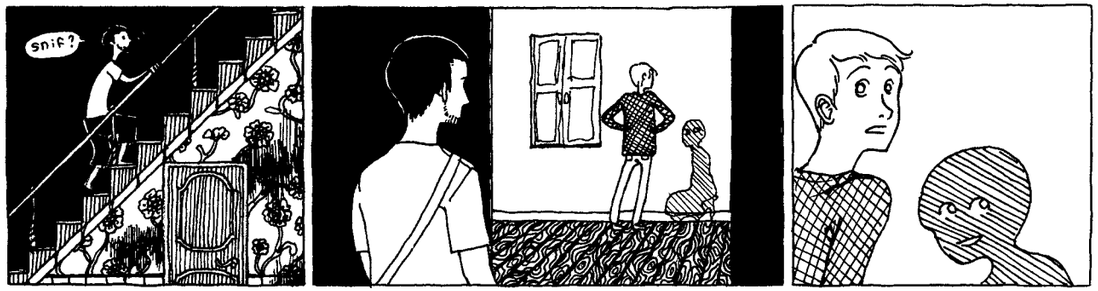


Un terrain vague.

Les souvenirs d'une famille, d'une époque, tout a disparu pour de bon.

Il n'y a aucune obligation de garder la moindre archive.

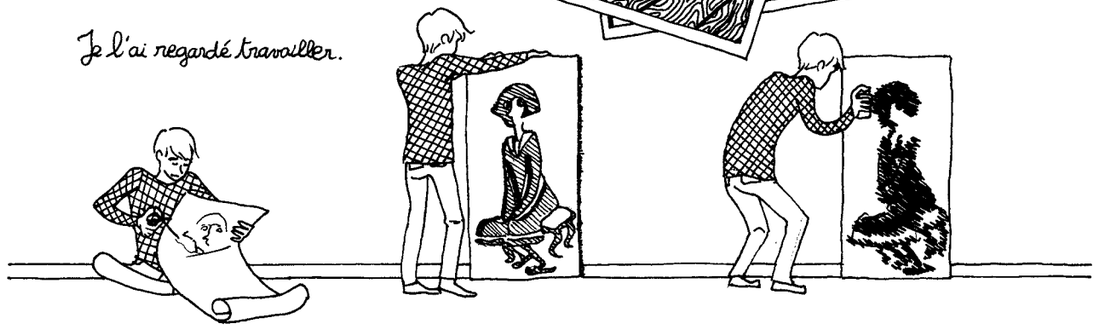
Wir alle kennen diese verlassenen Häuser. Man geht jeden Morgen an ihnen vorbei, beachtet sie weniger und weniger, und eines Tages bleibt absolut nichts von ihnen übrig. / Ein verlassenes Gelände. /// Die Erinnerungen an eine Familie, an eine Zeit, all das ist unwiederbringlich verschwunden. / Niemand ist verpflichtet, sie zu archivieren.



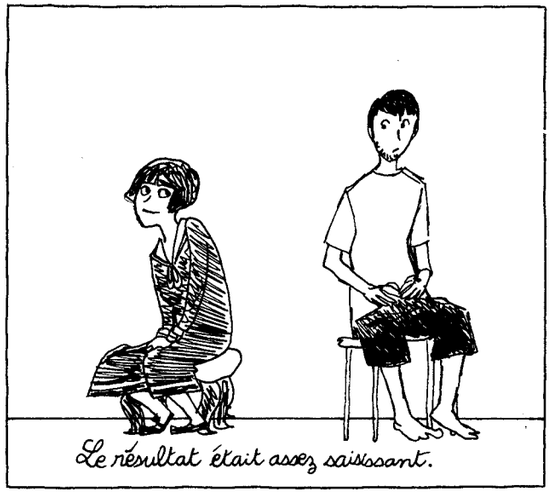
Dans cette maison, j'ai rencontré un garçon.

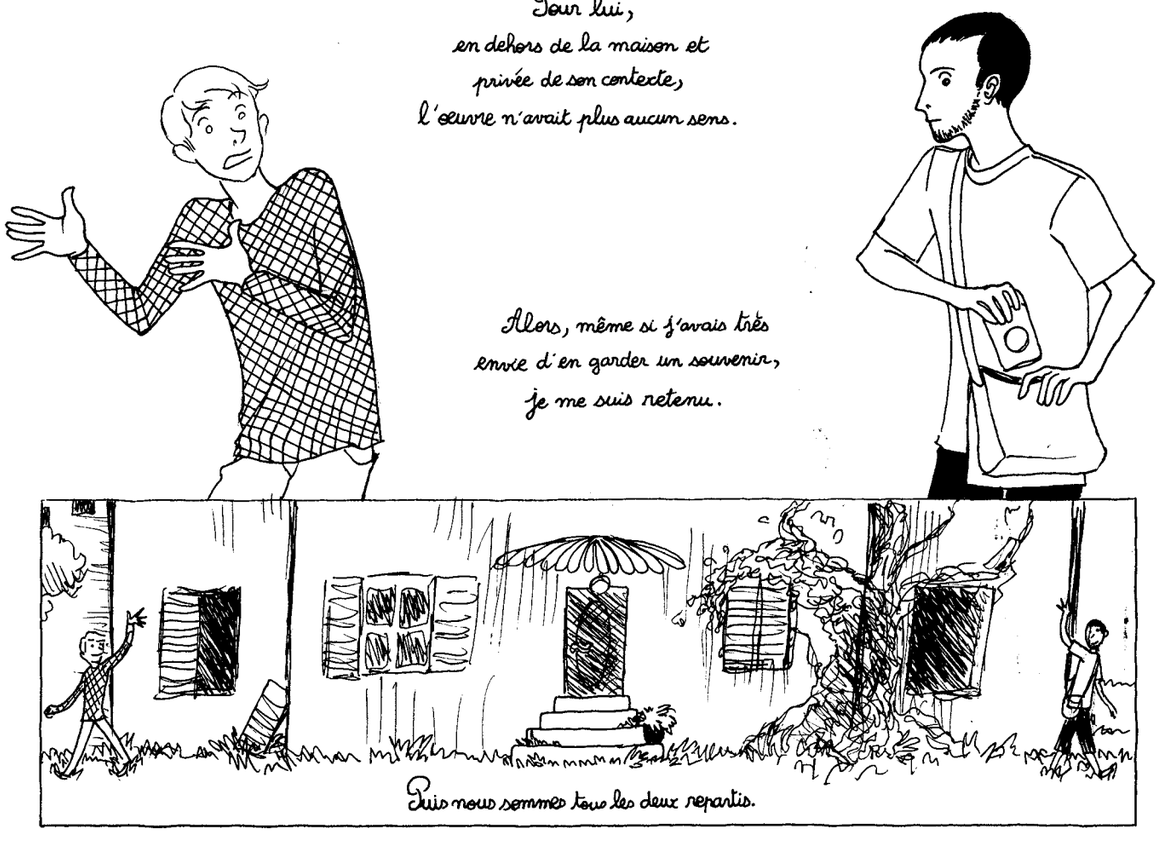
Il m'a expliqué que la figure de la jeune fille qu'il était en train de peindre sur le mur provenait d'une photographie trouvée chez un antiquaire, au milieu de beaucoup de photos de la même période. Il avait été frappé par la vivacité de son expression, qui la différenciait des autres portraits. À partir des photos, il était parvenu à retrouver la maison où elle avait vécu. Cette même maison, cette même pièce où on l'avait photographiée et où nous discutions à présent.

Je l'ai regardé travailler.



In diesem Haus habe ich einen Jungen getroffen. / Er erklärte mir, dass die Abbildung des jungen Mädchens, das er gerade auf die Mauer malte, von einer Fotografie stammte, die er bei einem Antiquar zwischen vielen anderen aus derselben Zeit gefunden hatte. Er war berührt von der Lebendigkeit des Ausdrucks, durch den sich ihr Portrait von den übrigen unterschied. Mit Hilfe dieser Fotos hatte er das Haus, in dem das Mädchen gelebt hatte, wieder gefunden. Dieses Haus, dieser Raum, in dem sie fotografiert worden war und in dem wir gerade miteinander sprachen. / Ich schaute ihm beim Arbeiten zu.





Das Ergebnis war ergreifend. / Natürlich habe ich ihn gefragt, ob ich die Mauer fotografieren dürfe. / Aber er war nicht einverstanden. / Für ihn hatte das Werk außerhalb des Hauses und damit ohne Kontext keinen Sinn. / Obwohl ich gern eine Erinnerung für mich behalten hätte, hielt ich mich zurück. / Dann sind wir beide aufgebrochen.

Einige Monate später bin ich zurückgekehrt. /// Es war stärker als ich.

LE CASSE

Pan ! /// File moi le pognon enculé ! /// Calme toi. /// Et pose ton arme qu'on s'éclate un peu !

IU IU IU IU /// Défonce moi cette merde ! /// BOUM /// Go go go /// C'est quoi ce bordel ?

Bon, alors qu'est ce que t'attends ? /// Ra-ta-ta-ta /// Félicitations ! /// Belle manœuvre de diversion.

cover : Collectif Shakro Khan?

5 Gregory PARISI "Angoisse Narcissique" gregory.parisi@laposte.net

10 Anaïs Poilpré "Disciplina" anais.poilpre@gmail.com

15 Clemens Homann "Der grosse Guardini" clemmenz@web.de

20 ELISABETH DÖTZER "Nummer 1" mail@elisabethdoetzer.de

25 JULIAN FIEBACH Pfad jfie84@web.de

29 Jeff Chi „Ghostcam 12" jeff_chi@web.de www.[redacted]spinken.blog.de

34 Matthias Horn "Auf gute Nachbarschaft" doc_lopez@gmx.de www.snapshot-poetry.de

39 Tim GAEDKE der jüngste Tag mail@doppeltim.de www.doppeltim.de

46 ~~Hannah~~ LAFARGUE hannah-lafargue@cegetel.net + www.anythingweird.net

51 SAMY CHALLAH "der Bankraub" kontakt@samychallah.de www.samychallah.de